



RADVILIŠKIO RAJONO SAVIVALDYBĖS ADMINISTRACIJA

Biudžetinė įstaiga, Aušros a. 10, 82196 Radviliškis, tel. +370 422 69 004,
el. p. informacija@radviliskis.lt, svetainė internete www.radviliskis.lt.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188726247.

Tiekėjams

2025-06-09 Nr. S-1817-(8.43)
I Nr.

DĖL PAKLAUSIMŲ

Viešojo pirkimo komisija CVP IS susirašinėjimo priemonėmis gavo Tiekėjo paklausimą dėl Radviliškio miesto Antaniškių miške, esančio žemės sklypo, Vytauto Landsbergio-Žemkalnio g. 26, Radviliškio m., sutvarkymo ir pritaikymo lankymui techninio darbo projekto parengimo paslaugų pirkimo konkurso dokumentų paaikškinimo, kuriame:

1. Techninės užduoties nuostata dėl autoriaus sutikimo

„Kad išlaikyti konkurso būdu nominuotos pirminės architektūrinės idėjos autentiškumą, rengiant projektinių pasiūlyimų architektūrinius sprendinius įgyvendinančius šią idėją, ar ją tobulinant, vadovaujantis Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo nuostatomis, techninio darbo projekto rengėjas privalo gauti architektūrinės idėjos (kūrinio) autorių sutikimą.“

(Šaltinis: Techninė užduotis, 8 punktas A-111 8.2 E_Antaniškiai...)

Atsakymas: Šiuo klausimu jau teikėme atsakymą į ankstesnį Jūsų 2025-05-20 paklausimą, todėl primename, kad Radviliškio rajono savivaldybės mero 2024 m. rugpjūčio 1 d. potvarkiu Nr. M-423 (2.5E) „Dėl darbo grupės sudarymo ir konkurso sąlygų nustatymo“, buvo patvirtintos „Radviliškio miesto Antaniškių vasaros estrados viešosios erdvės sutvarkymo idėjos konkurso sąlygos“ (toliau – Sąlygos). Sąlygų 11 skyriaus „Autorinės teisės“ 64 punkte numatyta: **„Premijuotų Pasiūlyimų medžiaga lieka Konkursą organizavusios organizacijos nuosavybe. Ji įgauna teisę, pasibaigus Konkursui, premijuotus Pasiūlyimus dokumentuoti, eksploatuoti ir skelbti (įskaitant eksponavimą ir skelbimą, pasinaudojant trečiųjų asmenų paslaugomis), naudoti rengiant techninį projektą ir kt. be papildomo apmokėjimo, tačiau visais atvejais Konkursą organizavusi organizacija privalo paskelbti Pasiūlyimų autorių vardus.“**

Todėl, atsižvelgiant į tai, dėl sutikimo naudoti UAB „Aplan“ architektūrinę idėją, kuri buvo premijuota, rengiant techninį darbo projektą ir / arba turtinių teisių perleidimo arba licencinės sutarties sudarymo, į konkursą laimėjusią šalį (UAB „Aplan“) nesikreipta.

Europos architektų tarybos (EAT) Architektūros paslaugų teikėjų Europos etikos kodekso 4 principo „Įsipareigojimas savo profesijai“, 4.6 punktas: „Architektūros paslaugų teikėjas nesisavina kito architektūros paslaugų teikėjo intelektualinės nuosavybės ir neteisėtai nesinaudoja jo idėjomis, jeigu negauna aiškaus sutikimo iš to paslaugų teikėjo, kuriam priklauso teisės į tą nuosavybę ar idėją.“

Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo 14 straipsnis numato, kad ir perdavus turtines teises kitam asmeniui autorių asmeninės neturtinės teisės išlieka. Dėl šios priežasties tiekėjas, ketinantis naudotis kūrinio privalo gauti jo autorių (bendraautorių) sutikimą.

VPI 29 straipsnio 1 dalies 3 punkte numatyta, kad perkančioji organizacija gali priimti sprendimą pirkimą atlikti pagal šio įstatymo 72 straipsnio 3 dalį.

2. Prieštaraujantys savivaldybės atsakymai Iš 2025-05-20 rašto:

„Todėl, atsižvelgiant į tai, dėl sutikimo naudoti UAB „Aplan“ architektūrinę idėją, kuri buvo premijuota, rengiant techninį darbo projektą ir / arba turtinių teisių perdavimo arba licencinės sutarties sudarymo, į konkursą laimėjusių šali (UAB „Aplan“) nesikreipta. – Tai suponuoja, kad tiekėjui nereikia nei sutikimo, nei Aplan dalyvavimo, nes teisė jau „perduota“ konkurso sąlygomis.“

Iš 2025-05-28 rašto:

„Vadovaujantis pirkimo sąlygomis, kurios neprieštarauja teisės aktams, techninio projekto rengėjas turi gauti idėjos autoriaus sutikimą. [...] Šis sprendimas gali būti skundžiamas Viešųjų pirkimų įstatymo nustatyta tvarka ir terminais.“

– Tai visiškai prieštarauja ankstesniam teiginiui, bei patvirtina techninėje užduotyje išdėstytą privalomą reikalavimą.“

Atsakymas: Kaip ir pateiktame atsakyme į Jūsų 2025-05-20 paklausimą, rašėme kad dalyvaudamas Architektūrinės idėjos konkurse, idėjos autorius susipažino su Sąlygomis, kuriose aiškiai nurodyta, kad premijuota idėja, neatlygintinai galės būti naudojama ir kitiems tikslams, tokiems, kaip techninio projekto rengimas. Todėl, architektūrinės idėjos naudojimo licencija nėra būtina, nes dalyvaudamas konkurse dalyvis sutiko su tomis sąlygomis. Tačiau atkreipėme dėmesį, kad išlieka asmeninės autorių neturtinės teisės į kūrinį, todėl Radviliškio miesto Antaniškių miške esančio žemės sklypo, Vytauto Landsbergio-Žemkalnio g. 26, Radviliškio m., sutvarkymo ir pritaikymo lankymui techninio darbo projekto techninės užduoties, patvirtintos Radviliškio rajono savivaldybės administracijos direktoriaus 2025 m. kovo 4 d. įsakymu Nr. A-111 (8.2E) „Dėl statinio projektavimo techninės užduoties patvirtinimo“, 9 dalyje „Reikalavimai statinių projektiniams sprendiniams“ numatyta: „...vadovaujantis Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo nuostatomis, techninio darbo projekto rengėjas privalo gauti architektūrinės idėjos (kūrinio) autorių sutikimą.“

Tas pats taikytina ir vadovaujantis aukščiau minėto Europos etikos kodekso 4.6 punktu: „Architektūros paslaugų teikėjas nesisavina kito architektūros paslaugų teikėjo intelektualinės nuosavybės ir neteisėtai nesinaudoja jo idėjomis, jeigu negauna aiškaus sutikimo iš to paslaugų teikėjo, kuriam priklauso teisės į tą nuosavybę ar idėją.“

UAB „Aplan“ nėra minėto architektūrinio kūrinio autorius, tačiau architektai, kūrę konkurso keliu, šią architektūrinę idėją, būdami UAB „Aplan“ darbuotojai yra architektūros kūrinio bendraautoriai, turintys teisę į autorystę, todėl jų sutikimas yra būtinas.

3. Aplan kaip priskiriamasis subrangovas

Prašome pateikti informaciją:

Ar UAB „Aplan“ yra priskiriamas subrangovas (pagal VPI) – t. y. tiekėjas, kurio pajėgumais remiamasi?

Jei taip – ar visiems tiekėjams būtina ją įtraukti į pasiūlymą? Jei ne – ar galima teikti pasiūlymą be jų dalyvavimo?

Jei UAB „Aplan“ laikoma privalomu partneriu, kaip tiekėjai gali objektyviai įvertinti kainą?“

Atsakymas: Konkurso organizatorius, viešojo pirkimo objekto techninėje projektavimo užduotyje, kaip esminę sąlygą yra nurodęs: „Kad išlaikyti konkurso būdu nominuotos pirminės architektūrinės idėjos autentiškumą, rengiant projektinių pasiūlymų architektūrinius sprendinius įgyvendinančius šią idėją, ar ją tobulinant, vadovaujantis Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo nuostatomis, techninio darbo projekto rengėjas privalo gauti architektūrinės idėjos (kūrinio) autorių sutikimą.“

Pirkimo organizatorius (Užsakovas) Pirkimo sąlygose apie jokią UAB „Aplan“ priskyrimą subrangovu ar privalomuoju partneriu neužsimena, tačiau tiekėjams taikoma sąlyga gauti architektūrinio kūrinio autorių (bendraautorių) sutikimą. UAB „Aplan“ nėra minėto kūrinio autorius, tačiau architektai, kūrę šią architektūrinę idėją konkurso keliu, yra UAB „Aplan“ darbuotojai, o sutikimą privaloma gauti iš visų jos autorių (jei kolektyvinė autorystė nėra priskirta konkrečiam asmeniui).

4. Prašome: Jei Aplan yra laikoma būtinu priskiriamuoju subrangovu, prašome:

- Pateikti komercinį pasiūlymą, taikomą visiems tiekėjams;

Arba nurodyti, koku būdu tiekėjai turi susisiekti su Aplan dėl bendradarbiavimo, kad galėtų:

- Apskaičiuoti kainą,

- Užtikrinti pirkimo sąlygų atitiktį,

- Ir nepažeisti VPĮ 17 str. 1 d. principų: skaidrumo, nediskriminavimo ir aiškumo.“

Atsakymas: Perkančioji oraganizacija negali prisiimti rizikos už architektūrinės idėjos įgyvendiną su šalimi, kuri nedalyvavo šios idėjos konkurse ir užsakovui nėra žinoma jos gebėjimas (pajėgumai) tinkamai bei kokybiškai parengti techninį darbo projektą. Todėl paliko iniciatyvos teisę tiekėjams, ketinantiems naudotis architektūros kūriniu neatlygintinai (tapti jo bendraautorais), gauti kūrinio autorių (bendraautorių) sutikimą jų sąlygomis.

Vadovaujantis aukščiau minėto Europos etikos kodekso 4.6 punktu: „*Architektūros paslaugų teikėjas nesisavina kito architektūros paslaugų teikėjo intelektualinės nuosavybės ir neteisėtai nesinaudoja jo idėjomis, jeigu negauna aiškaus sutikimo iš to paslaugų teikėjo, kuriam priklauso teisės į tą nuosavybę ar idėją.*“

Pirkimo organizatorius Pirkimo sąlygose apie jokią UAB „Aplan“ priskyrimą subrangovu ar privalomuoju partneriu neužsimena, tačiau tiekėjams taikoma sąlyga gauti architektūrinio kūrinio autorių (bendraautorių) sutikimą. UAB „Aplan“ nėra minėto kūrinio autorius, tačiau architektai, kūrę šią architektūrinę idėją konkurso keliu, yra UAB „Aplan“ darbuotojai, o sutikimą privaloma gauti iš visų jos autorių (jei kolektyvinė autorystė nėra priskirta konkrečiam asmeniui). Dėl sutikimų iš Radviliškio miesto Antaniškių vasaros estrados viešosios erdvės sutvarkymo idėjos konkurso keliu atrinktos architektūrinio idėjos (kūrinio) autorių (bendraautorių), Tiekėjai turi kreiptis į UAB „Aplan“ (kurios darbuotojais jie yra), viešai prieinamais įmonės kontaktais.

5. Galutinis prašymas.

Prašome vienareikšmiškai patvirtinti, ar tiekėjui privaloma gauti Aplan sutikimą, ar savivaldybė yra atsakinga už autorinių teisių klausimus.

Taip pat informuokite, ar pasiūlymas be Aplan įtraukimo ar sutikimo būtų atmestas.

Atsakymas: Techninėje specifikacijoje aiškiai išdėstyta, kad išlaikyti konkurso būdu nominuotos pirminės architektūrinės idėjos autentiškumą, rengiant projektinių pasiūlymų architektūrinius sprendinius įgyvendinančius šią idėją, ar ją tobulinant, vadovaujantis Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo nuostatomis, techninio darbo projekto rengėjas privalo gauti architektūrinės idėjos (kūrinio) autorių sutikimą.

Pirkimo sąlygų neatitinkantys pasiūlymai bus atmesti.

6. Jūsų nurodytos pirkimo sąlygos riboja dalyvių skaičių dėl subjektyvių paaiškinimų.

6.1. Prieš skelbdamas pirkimą statytojas privalo užtikrinti dalyvių lygiateisiškumą, t. y. : Iš statytojo pusės turi būti įsigytos visos teisės į autorinį kūrinį. Teiginys jog laimėtojas visus pritarimus privalo gauti ir suderinti pats, prieštarauja lygiateisiškumo nuostatomis.

6.2. PP ir TDP stadijas rengiantis projekto vadovas privalo turėti teisę keisti sprendinius jei jie yra neteisingi.

6.3. Statytojas yra atsakingas už pritarimą sprendinių derinimui.

Prašoma pateikti užduotį korektiškai.

Atsakymas: Vadovaujantis Europos architektų tarybos (EAT) Architektūros paslaugų teikėjų Europos etikos kodekso 4 principo „Įsipareigojimas savo profesijai“, 4.6 punktas: „Architektūros paslaugų teikėjas nesisavina kito architektūros paslaugų teikėjo intelektualinės nuosavybės ir neteisėtai nesinaudoja jo idėjomis, jeigu negauna aiškaus sutikimo iš to paslaugų teikėjo, kuriam priklauso teisės į tą nuosavybę ar idėją.“

Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo (toliau – Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas) 14 straipsnio 1 dalies 3 punkte nustatyta, jog kūrinio autorius, neatsižvelgiant į jo turtines teises, net ir tuo atveju, kai turtinės teisės perduotos kitam asmeniui, turi teisę prieštarauti dėl kūrinio ar jo pavadinimo bet kokio iškraipymo ar kitokio pakeitimo, taip pat dėl bet kokio kėsinosi į kūrinį, galinčio pažeisti autoriaus garbę ar reputaciją (teisė į kūrinio

neliečiamybę). Taigi bendroji taisyklė – norint pakeisti kūrinį, autoriaus sutikimas yra būtinas, nepriklausomai nuo to, ar autorius yra perdavęs turtines teises į kūrinį.

Todėl Tiekėjas ketinantis pasinaudoti įgyvendinamos architektūrinės idėjos kūrinium, vadovaudamasis aukščiau paminėtais Architektūros paslaugų teikėjų Europos etikos kodekso ir Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymo nuostatomis, privalo gauti Kūrinio autorių sutikimą.

Siekis bet kokia kaina tapti Projekto rengimo paslaugų Tiekėju, ignoruoti autorių teisę į kūrinį ir vengti iniciatyvos gauti privalomą autorių sutikimą, būtų toks pat lygiateisiškumo principo pažeidimas kūrinio autorių atžvilgiu.

1. Jūsų teiginiai dėl PP ir TDP stadijas rengiančio projekto vadovo, ar projekto dalių vadovų prievolės turėti teisę keisti esminę architektūros kūrinio idėją, nesuderinus šio klausimo su Kūrinio autoriais (bendraautoriais) nėra iš principo teisingai traktuojami, nes esminis Pirkimo sąlygų reikalavimas tiekėjui yra gauti autorių sutikimą (ar pritarimą) rengti techninį darbo projektą, tai liestų ir galimą pirminės idėjos dalinį keitimą, jei tai pasitarnautų architektūrinės kokybės pagerinimui.

2. Neįvykdžius esminių šio Pirkimo sąlygų, Užsakovui ir Tiekėju nesudarius Projekto rengimo Sutarties, svarstyti apie tolesnį projektinių sprendinių rengimą ar jų keitimą, Statytojo prievolę pritarti parengtiems Projekto sprendiniams, nėra jokio pagrindo.

Šis sprendimas gali būti skundžiamas Viešųjų pirkimų įstatymo nustatyta tvarka ir terminais.

Viešojo pirkimo komisijos pirmininkas



Artūras Valuckas

Vaidutė Štankelytė, tel. (8 422) 69 022, el. p. vaida.stankelyte@radviliskis.lt